

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

23 JANUARI 1981

ONTWERP VAN HERSTELWET inzake pensioenen van de sociale sector

WETSONTWERP

tot wijziging van het koninklijk besluit n° 50 van
24 oktober 1967 betreffende het rust- en over-
levingspensioen voor werknemers

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE TEWERKSTELLING
EN HET SOCIAAL BELEID (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER NYFFELS

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft bovenvermelde ontwerpen bespro-
ken tijdens de vergaderingen van 20 januari 1981.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Brasseur.

A. — Leden : de heren De Mey, Deneir, Mej. De Weweire, de heren
Hiance, Lenssens, Marchal, Marchand, Marc Olivier, Mevr. Ryckmans-
Corin, Mevr. Smet. — de heren Anselme, Leburton, Nyffels, Onkelinx,
Perdieu, Van Acker, Vandenhove. — Mevr. Duclos, de heren Flamant,
Maistriaux, Van Renterghem. — de heer Brasseur. — de heer Val-
keniers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Breyne, Cardoen, Coppieters, De-
sutter, Robert Devos, Liénard, Schyns, Van den Brande, Vankeirsbilck,
Verhaegen, N. — Mevr. Adriaensens (echt. Huybrechts), de heren
Delhaye, Delizée, Hancké, Jandrain, Leclercq, Mangelschots, Vander-
heyden. — de heren Colla, De Cordier, Pans, Pierard, Sprockeels. —
de heren Fiévez, Moreau. — de heren Anciaux, Van Grembergen.

Zie :

736 (1980-1981) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

— N° 2 : Amendementen.

746 (1980-1981) : N° 1

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

23 JANVIER 1981

PROJET DE LOI DE REDRESSEMENT relative aux pensions du secteur social

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967
relatif à la pension de retraite et de survie des
travailleurs salariés

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI
ET DE LA POLITIQUE SOCIALE (1)

PAR M. NYFFELS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces projets lors de ses
réunions du 20 janvier dernier.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Brasseur.

A. — Membres : MM. De Mey, Deneir, Mlle De Weweire, MM.
Hiance, Lenssens, Marchal, Marchand, Marc Olivier, Mme Ryckmans-
Corin, Mme Smet. — MM. Anselme, Leburton, Nyffels, Onkelinx, Per-
dieu, Van Acker, Vandenhove. — Mme Duclos, MM. Flamant, Mais-
triaux, Van Renterghem. — M. Brasseur. — M. Valkeniers.

B. — Suppléants : MM. Breyne, Cardoen, Coppieters, Desutter,
Robert Devos, Liénard, Schyns, Van den Brande, Vankeirsbilck, Ver-
haegen, N. — Mme Adriaensens (épse Huybrechts), MM. Delhaye,
Delizée, Hancké, Jandrain, Leclercq, Mangelschots, Vanderheyden. —
MM. Colla, De Cordier, Pans, Pierard, Sprockeels. — MM. Fiévez,
Moreau. — MM. Anciaux, Van Grembergen.

Voir :

736 (1980-1981) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

— N° 2 : Amendements.

746 (1980-1981) : N° 1

A. Ontwerp van herstelwet

Over het ontwerp van herstelwet heeft de Minister van Pensioenen een uitvoerige uiteenzetting gehouden. Uw rapporteur was van oordeel dat de persoonlijke overwegingen van de Minister, evenals de verantwoording van het ontwerp niet in het verslag moeten worden opgenomen, aangezien deze reeds volledig in het Senaatsverslag zijn verschenen. Het gedeelte van de uiteenzetting dat hieronder volgt, houdt rechtstreeks verband met de voorgestelde maatregelen zoals die door de Senaat zijn gewijzigd.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER

A) Sanerings- en bezuinigingsmaatregelen

1. De maatregelen inzake de vervroeging

a) Nieuwe voorwaarden inzake vervroegd pensioen (art. 6)

De vervroeging, die aan leeftijdsvoorwaarden onderworpen was, zal nog slechts toegelaten worden indien de aanvrager een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende 10 jaar bewijst. Dit voordeel zal dus alleen gelden voor degenen die aanspraak maken op een pensioen en die genoeg bijgedragen hebben.

Teneinde speculaties en fictieve of op het laatste ogenblik gedane aanwervingen te vermijden wordt bepaald dat de aanvrager sedert ten minste één jaar een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer, als zelfstandige of in de openbare sector zal moeten uitoefenen.

De oorspronkelijk door de Regering voorgestelde tekst werd geamendeerd enerzijds om rekening te houden met het advies van de Raad van State en anderzijds met de door de leden van de bevoegde Senaatscommissie geformuleerde opmerkingen. Zo wordt bepaald dat de gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling vereist is gedurende het kalenderjaar dat aan de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat en dat de Koning de speciale regels zal bepalen voor gemengde loopbanen.

Het spreekt vanzelf dat voor de zelfstandigen een gelijkwaardige bepaling zal moeten worden genomen.

Een koninklijk besluit zal het ingewikkelde probleem van de gemengde loopbanen regelen. Die moeilijkheid kan slechts opgelost worden door de vereiste periode van tewerkstelling te verlengen.

Wat die vervroeging betreft werd het redelijk geoordeeld nog een ander amendement aan te nemen, om de dossiers die nog in onderzoek zijn of waarvoor reeds een beslissing werd genomen die na 31 december ingaat, niet te moeten herzien. In dat verband wordt bepaald dat de nieuwe regels slechts moeten worden toegepast op de pensioen-aanvragen die vanaf 1 oktober 1980 ingediend werden.

De vraag rijst of die maatregel geen invloed heeft op de brugpensioenen. In dit verband moet herinnerd worden aan het feit dat er 4 categorieën van brugpensioenen bestaan :

1. het conventioneel brugpensioen;
2. het wettelijk brugpensioen;
3. het bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden;
4. het bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen.

De eerste twee categorieën zijn hier niet bij betrokken, aangezien de pensioenregeling voor werknemers niet voor die stelsels geldt. De begunstigden van de twee categorieën blijven immers ten laste van de werkloosheid en ontvangen een bijslag die ten laste van de werkgever of van het solidariteitsfonds is.

A. Projet de loi de redressement

Le projet de redressement a fait l'objet d'une introduction exhaustive de la part du Ministre des Pensions. Votre rapporteur n'a pas cru devoir reprendre les réflexions personnelles du Ministre ni la justification du projet que l'on retrouve déjà parfaitement résumées dans le rapport du Sénat. La partie de l'exposé reprise ci-après se rapporte directement aux mesures proposées telles qu'elles ont été modifiées par le Sénat.

I. — EXPOSE DU MINISTRE

A) Mesures d'assainissement et d'économie

1. Les mesures relatives à l'anticipation

a) Nouvelles conditions à la pension anticipée (art. 6).

L'anticipation qui n'était plus soumise qu'à des conditions d'âge, ne sera plus tolérée que si le demandeur justifie 10 années d'activité habituelle et en ordre principal. Cet avantage sera ainsi réservé aux candidats à la pension qui ont fourni un effort contributif suffisant.

En outre, afin d'éviter toute spéculation ou embauche fictive ou de dernière minute, il est précisé que le demandeur devra être occupé en qualité de travailleur salarié, indépendant ou dans un service public depuis un an au moins.

Le texte proposé initialement par le Gouvernement a été amendé pour tenir compte d'une part, de l'avis du Conseil d'Etat et d'autre part, des remarques présentées par les membres de la commission compétente du Sénat. C'est ainsi qu'il est précisé que l'occupation habituelle et en ordre principal est requise durant l'année civile qui précède la date de prise de cours et que le Roi déterminera les règles spéciales en cas de carrière mixte.

Il va de soi qu'une disposition semblable devra être prise pour les indépendants.

Un arrêté royal réglera le problème complexe des carrières mixtes. La difficulté ne pourra d'ailleurs être rencontrée qu'en allongeant la période d'occupation exigée.

A propos de cette anticipation, il a été jugé raisonnable d'accepter un autre amendement afin d'exclure la révision des dossiers en cours d'examen ou qui ont déjà fait l'objet d'une décision prenant cours après le 31 décembre 1980. Dans cet esprit, il est prévu que les nouvelles règles ne s'appliqueront qu'aux demandes de pensions introduites à partir du 1^{er} octobre 1980.

Se pose ici la question de savoir si cette mesure n'a pas une influence sur les prépensions. C'est l'occasion de rappeler qu'il existe 4 catégories de prépensions :

1. la prépension conventionnelle;
2. la prépension légale;
3. la prépension spéciale pour invalides âgés;
4. la prépension spéciale pour chômeurs âgés;

Les deux premières catégories ne sont pas concernées puisque le régime de pensions des travailleurs salariés n'intervient pas dans ces systèmes. En effet, les prépensionnés de ces deux catégories restent à charge du chômage et reçoivent un complément à charge soit de leur employeur, soit du Fonds de solidarité.

Het bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen en invaliden is daarentegen eigen aan het pensioenstelsel voor werknemers, aangezien de invaliden of de werklozen die voor het stelsel van het brugpensioen gekozen hebben ten laste van de regeling een verminderd pensioen bekomen waaraan een bijslage toegevoegd wordt die gelijk is aan het verschil tussen hun met 1 000 F verhoogde maandelijkse werkloosheidsuitkering en het genoemde verminderd pensioen. Dit « supplement » is ten laste van de Staat tot aan de normale pensioenleeftijd.

Het bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden was slechts van toepassing voor de invaliden die in 1978 hun keuze gemaakt hadden.

De regeling van het bijzonder brugpensioen voor bejaarde werklozen daarentegen werd bij koninklijk besluit van 24 december 1980, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980, zopas nog met één jaar verlengd.

Voor die categorie zal de bij de huidige wet ingevoerde bijkomende voorwaarde, nl. een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling van 10 jaar, vereist zijn om een vervroegd pensioen te bekomen.

b) *Verzaking van het pensioen van alleenstaande* (art. 11)

Met het oog op harmonisatie met de pensioenregeling der zelfstandigen zal de verzaking van het vervroegd pensioen door de echtgenote — teneinde het haar echtgenoot mogelijk te maken een gezinspensioen te bekomen — mogelijk zijn indien het vervroegd pensioen niet verminderd wordt.

2. De loopbaan

a) *De gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling*

Het oorspronkelijk ontwerp wilde de toekenning van een pensioen voor de jaren tewerkstelling na 31 december 1954 afhankelijk maken van de uitoefening van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling, een voorwaarde die reeds van toepassing was vóór die datum. Aangezien zulks strijdig was met een andere doelstelling van de regeringsverklaring nl. de herwaardering van de deeltijdse arbeid, heeft de Regering een amendement goedgekeurd dat een alternatief voorstelt. Indien het bedrag van het pensioen kleiner is dan 500 F (index 114,20) per jaar, wordt dit niet toegekend, met dien verstande dat die 500 F betrekking heeft op het totale pensioenbedrag en niet op 1/45 of 1/40. Die oplossing biedt het voordeel de opzet van de regeling te eerbiedigen.

b) *De bijkomende jaren* (art. 7 en 8)

De wet van 27 februari 1976 houdende wijziging van het koninklijk besluit n° 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers heeft de procedure voor het vaststellen van de loopbaan in grote mate vereenvoudigd.

De referentieperiode werd ingekort, en strekt zich sedert 1 januari 1977 uit van 1 januari 1946 tot 31 december voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de pensioengerechtigde leeftijd wordt bereikt.

De ervaring heeft evenwel aangetoond dat dit systeem duur uitvalt voor het stelsel, inzonderheid wanneer het de regularisatie toestaat van jaren vóór 1945 die zelf recht geven op bijkomende jaren.

Vergeleken met het voordeel dat ze opleveren, zijn de regularisatiebijdragen onvoldoende.

Par contre, la prépension spéciale pour chômeurs et invalides âgés est inhérente au système de pensions des travailleurs salariés puisque les invalides ou chômeurs qui ont choisi le système de prépension obtiennent une pension anticipée réduite à charge du régime, majorée d'un complément représentant la différence entre leur indemnité de chômage augmentée de 1 000 F par mois et ladite pension réduite. Ce supplément est à charge de l'Etat jusqu'à l'âge de la pension.

La prépension spéciale pour invalides âgés n'a existé que pour les invalides qui ont opéré leur choix en 1978.

Quant au régime de prépension spéciale pour chômeurs âgés qui a existé depuis 1978, il vient d'être encore prorogé d'un an par un arrêté royal du 24 décembre 1980 publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 1980.

Pour cette catégorie, la condition supplémentaire introduite par la présente loi, soit 10 ans d'activité habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié sera requise pour obtenir la pension anticipée.

b) *Renonciation à la pension d'isolé* (art. 11)

Dans un but d'harmonisation avec le régime des travailleurs indépendants, la renonciation par l'épouse à la pension anticipée en vue de permettre à son mari de bénéficier d'une pension au taux ménage sera possible lorsque la pension anticipée n'est pas réduite.

2. La carrière

a) *Occupation habituelle et en ordre principal*

Le projet initial voulait subordonner l'octroi d'une pension pour les années d'activité postérieures au 31 décembre 1954 à l'exercice d'une activité habituelle et en ordre principal, condition existant déjà pour les années antérieures à la date précitée. Cette proposition allant à l'encontre d'un autre objectif de la déclaration gouvernementale, à savoir la valorisation du travail à temps partiel, le Gouvernement a accepté un amendement proposant une solution de rechange. Lorsque le montant de la pension est inférieur à 500 F (indice 114,20) par an, il n'est pas alloué — étant bien entendu que ces 500 F se rapportent au montant total de la pension et non pas à 1/45 ou 1/40. Cette solution offre l'avantage de respecter la philosophie du régime.

b) *Années supplémentaires* (art. 7 et 8)

La loi du 27 février 1976 modifiant l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés a apporté une grande simplification dans la procédure d'établissement de la carrière.

La période de référence a été raccourcie puisqu'à partir du 1^{er} janvier 1977, celle-ci s'étend du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre précédent l'année au cours de laquelle l'âge de la pension est atteint.

Cependant, l'expérience a prouvé que ce système était coûteux pour le régime, en particulier lorsqu'il permet la régularisation d'années antérieures à 1945 ouvrant elles-mêmes le droit à des années supplémentaires.

Comparées à l'avantage qu'elles donnent, les cotisations de régularisation sont trop faibles.

Voorbeeld :

Zes jaren tewerkstelling als arbeider vóór 1945, ingeval er geen bijdragen werden betaald, vereisen de storting van ± 500 F per jaar, dus 3 000 F in het totaal.

Die zes jaren geven recht op twee bijkomende jaren, dus in het totaal acht jaren, wat een recht op pensioen vertegenwoordigt van ongeveer 40 000 F.

Liever dan de wet van 27 februari 1976 af te schaffen of aan te passen stellen wij U voor een voorstel aan te nemen, dat in 1977 door het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, toen reeds met dit probleem geconfronteerd, werd ingediend. De regularisatie van de activiteitsperiodes vóór 1 januari 1945 zou niet meer toegelaten worden. De loopbaan zou berekend worden volgens het systeem van de bijkomende jaren, doch uitsluitend uitgaande van de jaren bewezen door toereikende stortingen die ten gepaste tijde werden verricht. Nochtans zal de belanghebbende steeds, door alle rechtsmiddelen, een groter aantal jaren kunnen bewijzen dan die welke hem, door de invloed der bijkomende jaren, worden toegekend. In dit geval mogen geen bijkomende jaren meer toegekend worden.

Die oplossing resulteert reeds uit een compromis dat tijdens de Nationale Arbeidsconferentie aangenomen werd.

c) *Geen bijkomende jaren boven de eenheid* (art. 10, 12 en 17)

Men moet vermijden dat de toekenning van bijkomende jaren het mogelijk zou maken een pensioen te berekenen waarvan de loopbaan de eenheid overschrijdt (45/45, 40/40...).

d) *Het zal niet meer mogelijk zijn jaren van tewerkstelling in aanmerking te nemen, die na de pensioenleeftijd gelegen zijn, om aldus een bijkomend pensioen toe te kennen* (art. 13)

Dit verbod zal slechts toepassing vinden op de jaren tewerkstelling vanaf 1 januari 1981.

Die jaren kunnen echter nog altijd in aanmerking genomen worden als vervangingsjaren, indien het recht op pensioen, dat er uit voortvloeit, voordeliger is.

3. Beperking van de uitkeringen

a) Openbare sector

De aftopping van de hoge pensioenen in de openbare sector zal effectief en volledig zijn vanaf 1 januari 1983 in plaats van vanaf 1 januari 1985.

Die maatregel komt voor in het ontwerp van herstellwet betreffende de pensioenen van de openbare sector.

b) Alhoewel het plafond van de bezoldigingen, op grond waarvan de bijdragen voor de sociale zekerheid berekend worden, op 65 000 F per maand gebracht wordt, stelt het huidige ontwerp daarentegen een lager plafond vast (nl. 60 000 F) voor de berekening van de pensioenen der bedienden (art. 7). In feite is het de eerste maal dat de plafonds « bijdragen » en « uitkeringen » van elkaar losgemaakt worden.

c) *Samenloop van een pensioen met een rente wegens arbeidsongeval en/of een vergoeding wegens beroepsziekte* (art. 14 tot 16)

Wat dit betreft, verschilt het lot van een gedeelte der gepensioneerden naargelang hun pensioen is ingegaan vóór of ten vroegste vanaf 1 januari 1968.

Exemple :

Six années prestées comme ouvrier avant 1945 nécessitent, en cas d'absence de cotisation, le versement de ± 500 F par année, soit 3 000 F au total.

Ces six années donnent droit à deux années supplémentaires, soit au total huit années, ce qui représente un droit à pension de l'ordre de 40 000 F.

Plutôt que de supprimer ou d'aménager la loi du 27 février 1976, il est proposé d'adopter en cette matière une proposition présentée en 1977 par le Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés déjà confronté avec ce problème. La régularisation des périodes d'activités antérieures au 1^{er} janvier 1945 ne serait plus tolérée. La carrière serait calculée selon le système des années supplémentaires mais uniquement au départ des années prouvées par des versements suffisants effectués en leur temps. Cependant, l'intéressé pourra toujours prouver par toute voie de droit un nombre d'années supérieur à celui qui lui est accordé par le jeu des années supplémentaires. Dans cette éventualité, il ne peut plus être accordé d'années supplémentaires.

Cette solution résulte d'un compromis accepté lors de la Conférence nationale du Travail.

c) *Plus d'années supplémentaires au-delà de l'unité* (art. 10, 12 et 17)

Il faut éviter que le jeu des années supplémentaires ne permette le calcul d'une pension couvrant une carrière supérieure à l'unité (45/45, 40/40...).

d) *Il ne sera plus possible de prendre en compte les années d'occupation après l'âge de la pension pour accorder une pension supplémentaire* (art. 13)

Cette interdiction jouera uniquement pour les années d'activité à partir du 1^{er} janvier 1981.

Cependant, ces années pourront toujours être prises en considération comme années de substitution si le droit à pension qui en découle est plus favorable.

3. Limitation des prestations

a) Secteur public

Dans le secteur public, l'écèlement des grosses pensions sera effectif et complet à partir du 1^{er} janvier 1983 au lieu du 1^{er} janvier 1985.

Cette mesure figure dans le projet de loi de redressement relatif aux pensions du secteur public.

b) Si le plafond des rémunérations sur lesquelles sont établies les cotisations de sécurité sociale est porté à 65 000 F par mois, par contre le présent projet fixe un plafond inférieur (soit 60 000 F) pour le calcul des prestations de pensions des employés (art. 7). C'est en fait la première fois que nous assistons à une déconnexion des plafonds « cotisations » et « prestations ».

c) *Cumul d'une pension avec une rente accident du travail et/ou une indemnité de maladie professionnelle* (art. 14 à 16)

En cette matière, le sort d'une partie des pensionnés est différent selon que leur pension a pris cours avant ou à partir du 1^{er} janvier 1968.

Voor de mijnwerkerspensioenen, die vóór die datum zijn ingegaan, bestaat er een forfaitair plafond van samenloop dat thans 380 000 F bedraagt. Voor de andere pensioenen hebben de regels van samenloop geen enkel praktisch gevolg.

Anders gezegd laten ze de bovenmatige samenloop toe van voordelen, een samenloop die men als strijdig met de billijkheid en de solidariteit zou kunnen bestempelen.

In het raam van die ingewikkelde materie zoekt de Regering echter nog steeds naar een oplossing die rekening houdt met verschillende vaststellingen.

Men moet eerst bedenken, en dat is belangrijk, dat de toelagen en renten, toegekend in de regeling voor beroepsziekten en in die voor arbeidsongevallen een dubbel aspect vertonen, waarvan het ene het herstel van de geleden schade beoogt en het andere een vervangingsinkomen vormt. In het geval van de gepensioneerden wordt dit vervangingsinkomen gevoegd bij dat van het pensioen.

Men mag overigens niet uit het oog verliezen dat sommige schadegevallen aanleiding hebben gegeven tot de betaling van een kapitaal. In het raam van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen wordt trouwens geen rente gevormd voor een werkonbekwaamheid van minder dan 10 %, wat niet het geval was in de vroegere wetgeving.

Tenslotte, indien er maatregelen genomen worden, zal men een formule moeten vinden om het bedrag van de op dit ogenblik uitbetaalde uitkeringen te behouden.

De leden van het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, die met het probleem belast werden, hebben wat dit betreft zeer verschillende adviezen gegeven.

Al die gegevens en de ingewikkeldheid van het probleem hebben ons ertoe gebracht voor te stellen dat de bevoegdheid om de nodige maatregelen te nemen aan de Koning wordt toevertrouwd.

d) Samenloop van een pensioen met een beroepsbezigheid

De huidige regels werden met 6 maanden verlengd. We zullen ons echter moeten inspannen voor een hervorming van het systeem, want het huidige stelsel is ver van ideaal en laat onder meer een speculatie op de uren toe.

De nieuwe regels, die bij koninklijk besluit moeten vastgesteld worden, zouden op twee beginselen steunen :

1. de afschaffing van het criterium tijdsarbeid waarbij het mogelijk is de geest van der reglementering te omzeilen door de niet-beperking van het uurloon;
2. de vaststelling van inkomstenplafonds boven welke het pensioen wordt verminderd met een te bepalen percentage of geschorts.

B) Administratieve rationalisatie Opslorping van de N. K. B. P. door de R. W. P. en hergroepering der renten

De pensioenwetten zijn geleidelijk overgestapt van het stadium van de zuivere individuele kapitalisatie naar de repartitieregeling. Thans kan men zeggen dat de gevolgen van de regeling van de individuele kapitalisatie gekend zijn. De gepensioneerden hebben bijdragen gestort in de twee regelingen en dus rechten verkregen op renten die hetzij betaald worden aan de rechthebbende hetzij aan de regeling (gesubrogeerde renten voor pensioenen die vóór 1968 ingaan).

De betaling van die renten wordt gewaarborgd door de weskundige reserves die in het bezit zijn van alle verzekeringsinstellingen.

Pour les pensions mineurs ayant pris cours avant cette date, il existe un plafond de cumul forfaitaire qui est actuellement de $\pm$ 380 000 F. Pour les autres pensions, les règles de cumul n'aboutissent à aucun effet pratique.

Autrement dit, elles permettent le cumul démesuré d'avantages que l'on peut dénoncer comme étant contraire à l'équité et à la solidarité.

Cependant, dans cette matière complexe, le Gouvernement est toujours à la recherche d'une solution qui tienne compte de plusieurs constatations.

Il faut tout d'abord considérer et c'est là un élément important que les allocations et rentes accordées dans les régimes de maladie professionnelle et de rentes d'accident du travail ont un double aspect, l'un visant la réparation du dommage subi, l'autre constituant un revenu de remplacement. Dans le cas des pensionnés, ce revenu de remplacement s'ajoute à celui que représente la pension.

Par ailleurs, on ne peut perdre de vue que certains dommages ont donné lieu au paiement d'un capital. D'ailleurs, dans le régime de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il n'est pas constitué de rente pour une incapacité permanente de travail de moins de 10 %, ce qui n'est pas le cas pour l'ancienne législation.

Enfin, si des mesures sont prises, il faudra trouver une formule qui maintienne le montant des prestations servies actuellement.

Les membres du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés qui a été saisi du problème ont, à ce propos, émis des avis très divers.

Tous ces éléments et la complexité du problème nous ont amenés à proposer de confier au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires.

d) Cumul d'une pension avec une activité professionnelle

Les règles actuelles ont été prorogées de 6 mois. Cependant, nous devons nous atteler à une réforme du système car le régime actuel est loin d'être idéal et permet notamment une spéculation sur les heures.

Les nouvelles règles à fixer par arrêté royal seraient axées sur deux principes :

1. La suppression du critère de travail au temps qui permet de contourner l'esprit de la réglementation par la non-limitation du salaire horaire;
2. la détermination de plafonds de revenus au-delà desquels la pension est réduite d'un pourcentage à déterminer, ou est suspendue.

B) Rationalisation administrative Absorption de la C. N. P. E. par l'O. N. P. T. S. et regroupement des rentes

Les lois de pensions sont progressivement passées du stade de la capitalisation individuelle pure au régime de la répartition. A l'heure actuelle, on peut dire que nous connaissons les séquelles du régime de la capitalisation individuelle. Les pensionnés ont cotisé dans les deux régimes et se sont ouverts des droits à rentes qui sont soit payées à leur titulaire, soit versées au régime (rentes subrogées pour les pensions prenant cours avant 1968).

Le paiement de ces rentes est garanti par les réserves mathématiques que détiennent tous les organismes assureurs.

Dit ontwerp stelt enerzijds de opslorping voor van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en anderzijds de overname van de betaling van alle renten door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen vanaf het ogenblik waarop deze instelling aan de rentegenieter een pensioen uitbetaalt.

1. *Opslorping van de N. K. B. P. door de Rijksdienst*

Dit laatste organisme zal de Kas in haar rechten en plichten opvolgen, zal haar actief en passief overnemen en haar taken op zich nemen. In feit zal het twee afzonderlijke beheren moeten overnemen, nl. dat van de verplichte renten en dat van de aanvullende of extra-legale renten.

Het personeel van de Rijkskas, waarvan de rechten gewaarborgd zullen zijn, zal overgedragen worden en zal dezelfde taken vervullen. Op materieel vlak vereist die overname geen enkele verhuizing, geen enkele verplaatsing en geen kosten, aangezien de Kas en de Rijksdienst in hetzelfde gebouw ondergebracht zijn. De Nationale Kas wordt zonder meer een dienst van de Rijksdienst.

Wat de boekhouding betreft, zullen de aldus overgenomen beheren verder afzonderlijk uitgeoefend worden volgens de methodes en de beginselen van de individuele kapitalisatie.

2. *De overname van de betaling der renten door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen*

Door de betaling der renten toe te vertrouwen aan twee organismen bracht de wet van 28 mei 1971 reeds een grote, doch naar onze mening nog onvoldoende, vereenvoudiging teweeg.

De meeste rechthebbenden op de renten genieten immers terzelfdertijd een sociaal pensioen. Welnu, die beide voordelen worden door verschillende organismen en op basis van afzonderlijke mandaten uitbetaald.

Wij stellen dus voor de renten en het pensioen te hergroeperen en aldus de betaling mogelijk te maken door middel van één enkel door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uit te geven mandaat.

De overname van de betaling van de renten door de R. R. O. P. zou bovendien gepaard gaan met een verplichte overdracht aan de R. W. P. van de wiskundige en andere reserves die betrekking hebben op de overgebrachte renten. Die reserves zullen geboekt worden samen met gelijkaardige reserves voortkomende van de N. K. B. P. Dit betekent dus dat ze niet verward mogen worden met de reserves van het stelsel van de repartitie. Ze zullen dus ook niet mogen gebruikt worden om het structureel deficit van de pensioenregeling te dekken. De reserves zullen nog steeds geplaatst kunnen worden op een door de Koning te bepalen wijze.

Tenslotte zullen alle verzekeringsorganismen, die residuair wiskundige reserves bezitten, de winsten van hun beheer nog steeds zoals dit het geval is sinds 1957, moeten overdragen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen die ze voor repartitie zal aanwenden.

Het spreekt vanzelf dat dit organisme ook zal moeten overgaan tot de overdracht van de winsten van haar nieuw beheer « individuele kapitalisatie » naar het beheer « repartitie ».

3. *De wiskundige reserves van de gesubrogeerde renten*

De pensioenwetten die het koninklijk besluit n° 50 voorafgingen en die van toepassing waren op de pensioenen die

Le présent projet propose d'une part, l'absorption de la Caisse nationale des pensions pour employés par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et d'autre part, la reprise du paiement de toutes les rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à partir du moment où une pension est liquidée par cet organisme au profit du rentier.

1. *L'absorption de la C. N. P. E. par l'Office*

Ce dernier organisme succèdera aux droits et obligations de la Caisse, reprendra son actif et son passif et en assumera les tâches. Il devra en fait reprendre deux gestions séparées, à savoir celle des rentes obligatoires et celle des rentes complémentaires ou extra-légales.

Le personnel de la Caisse nationale dont les droits seront garantis sera transféré et conservera les mêmes tâches. Matériellement, cette reprise ne nécessite aucun déménagement, aucun déplacement, aucun frais, la Caisse et l'Office étant établis dans le même immeuble. La Caisse nationale devient sans plus un service de l'Office.

Au point de vue comptable, les gestions ainsi absorbées continueront à être gérées séparément selon les méthodes et les principes de la capitalisation individuelle.

2. *La reprise du paiement des rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie*

En confiant le paiement des rentes à deux organismes, la loi du 28 mai 1971 apportait déjà une simplification profonde mais à notre sens insuffisante.

En effet, la majorité des bénéficiaires de rentes sont en même temps bénéficiaires d'une pension sociale. Or, ces deux avantages sont payés par des organismes différents et par mandats séparés.

Il est donc proposé de regrouper la rente et la pension et de permettre ainsi le paiement au moyen d'un seul mandat à émettre par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

En outre, la reprise du paiement de la rente par la C. N. P. R. S. s'accompagnerait du transfert obligatoire à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés des réserves mathématiques et autres réserves afférentes aux rentes transmises. Ces réserves seront comptabilisées avec les réserves du même genre provenant de la C. N. P. E. Ceci signifie donc qu'elles ne pourront être confondues avec les réserves du régime de la répartition. Elles ne pourront non plus être utilisées pour couvrir le déficit structurel du régime de pensions. Les réserves pourront continuer à être placées selon le mode déterminé par le Roi.

Enfin, tous les organismes assureurs détenteurs de réserves mathématiques résiduelles devront toujours, comme cela existe déjà depuis 1957, transférer leurs bénéfices de gestion à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés qui les affectera à la « répartition ».

Il va sans dire que cet Office devra aussi procéder à un transfert à la gestion « répartition » des bénéfices de sa nouvelle gestion « capitalisation individuelle ».

3. *Les réserves mathématiques des rentes subrogées*

Les lois de pensions antérieures à l'arrêté royal n° 50 qui s'appliquaient aux pensions ayant pris cours avant le 1^{er} jan-

vóór 1 januari 1960 zijn ingegaan, voorzagen in de subrogatie van de pensioenorganismen in de rechten op renten die de belanghebbenden voor zichzelf gevormd hadden.

Krachtens die subrogatieregels werden de even genoemde rechten geacht begrepen te zijn in het pensioen en werden daarom niet meer aan hun titularis, maar wel aan de pensioeninstellingen uitbetaald. Het koninklijk besluit n^o 50 heeft terzake geen enkele wijziging aangebracht. De pensioenen die vóór 1 januari 1968 ingegaan zijn, bevatten nog steeds de rente.

Deze laatste wordt dus aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen uitbetaald.

Die opbrengst wordt aangewend voor de financiering van de algemene pensioenregeling of voor de repartitie.

Met het oog op vereenvoudiging en in overeenstemming met het algemeen idee van de voorgestelde hervorming, zullen de wiskundige reserves betreffende deze gesubrogeerde renten, ook aan de Rijksdienst moeten overgedragen worden. Zoals de renten, die ze dekken, zullen die reserves voor repartitie aangewend worden.

4. In verband met de financiële gegevens en de voordelen van die hervorming moet verwezen worden naar de uiteenzetting die de Minister in de Senaat heeft gehouden (blz. 12 en volg. van het Senaatsverslag).

C) Verbetering der lage pensioenen

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 heeft in de pensioenregeling der werknemers het recht op een minimum pensioen voor alle werknemers en hun weduwen ingesteld zo zij een volledige loopbaan vervullen als werknemer.

Om het bedrag van dit minimum vast te stellen, heeft de Regering gebruik gemaakt van de minima inzake arbeidspensioenen ingesteld door de wet van 4 april 1962. Deze minima werden vooraf verhoogd. Bij dezelfde gelegenheid werd het verschil tussen de voor de mannen en vrouwen bepaalde bedragen verminderd terwijl de Koning gemachtigd werd in de toekomst en binnen de beperkingen van de financiële mogelijkheden, het saldo van het overblijven verschil te doen verdwijnen.

Het huidige ontwerp beoogt het proportioneel minimum eveneens toe te passen op de loopbaan van de werknemers die tenminste twee derde van een volledige loopbaan in hoedanigheid van werknemer bewijzen. Terzelfder tijd wordt het minimum rustpensioen voor de vrouwen op hetzelfde niveau gebracht als dat voor de mannen en het minimum « overleving » wordt verhoogd met 3 000 F.

De daaruit voortvloeiende bijkomende uitgave, geschat op 1 290 miljoen voor 1981, wordt ten laste van de Staat gesteld.

De uitbreiding van dit minimum zal tot doel hebben een zekere onrechtvaardigheid weg te werken in die zin dat de gepensioneerden die enkele jaren tekort kwamen, eveneens het minimum kunnen genieten. Er zij opgemerkt dat de verhoging van het minimum van de vrouwen een weerslag zal hebben op dezelfde bestaande minima inzake invaliditeit.

Uiteindelijk wordt, zoals in 1980, een forfaitaire welvaartstoelage toegekend aan de gepensioneerden wier pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1981. Zij werd vastgesteld op 1 000 F voor het gezin en op 800 F voor de alleenstaanden. De uitgave valt ten laste van de Rijksbegroting.

vier 1968 prévoyaient la subrogation des organismes de pension dans les droits à rentes que les intéressés s'étaient constitués.

En vertu de cette règle de subrogation, lesdits droits étaient censés être compris dans la pension et de ce fait n'étaient plus payés à leurs titulaires mais bien à l'organisme de pension. L'arrêté royal n^o 50 n'a rien changé en cette matière. Les pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 comprennent toujours la rente.

Et celle-ci est donc payée à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Cette recette est affectée au financement du régime général des pensions ou à la répartition.

Dans un but de simplification et en conformité avec l'idée générale de la réforme proposée, les réserves mathématiques relatives à ces rentes subrogées devront être aussi transférées à l'Office. Tout comme les rentes qu'elles couvraient, ces réserves seront aussi affectées à la répartition.

4. En ce qui concerne les données financières et les avantages de cette réforme, il y a lieu de se référer à l'exposé que le Ministre a fait au Sénat (p. 12 et suiv. du rapport du Sénat).

C) L'amélioration des petites pensions

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a institué dans le régime de pension des travailleurs salariés le droit à un minimum de pension pour tous les travailleurs et leurs veuves qui justifient d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié.

Pour fixer le montant de ce minimum, le Gouvernement précédent avait utilisé les minima de pension ouvrier instaurés par la loi du 4 avril 1962 pour les pensions ayant pris cours avant 1962. Ces minima avaient préalablement été majorés. Par la même occasion l'écart existant entre les montants prévus pour les hommes et pour les femmes avaient été réduits et pouvoir était donné au Roi de combler dans l'avenir et dans la limite des possibilités financières, le solde de l'écart subsistant.

Le présent projet vise à étendre le minimum proportionnel à la carrière aux travailleurs qui justifient au moins les deux tiers d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié. Simultanément, le minimum de retraite prévu pour les femmes est porté au niveau de celui prévu pour les hommes et le minimum « survie » est majoré de 3 000 F.

La dépense supplémentaire découlant de cette opération et évaluée pour 1981 à 1 290 millions est mise à charge de l'Etat.

L'extension du minimum aura pour effet de réparer une certaine injustice en permettant aux pensionnés à qui il manquait quelques années, de bénéficier quand même du minimum. A remarquer que la majoration du minimum prévu pour les femmes a une répercussion sur les mêmes minima existant en invalidité.

Enfin, tout comme en 1980, une allocation forfaitaire de bien-être est accordée aux pensionnés dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1981. Elle reste fixée à 1 000 F pour les ménages et 800 F pour les isolés. La dépense est à charge du budget de l'Etat.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid wenst vooraf een paar concrete vragen te stellen: hoeveel gepensioneerde mijnwerkers zijn er nog in leven, wiens pensioen een aanvang nam vóór 1 januari 1968 en hoeveel daarvan cumuleren hun pensioen met een vergoeding wegens beroepsziekte of arbeidsongeval?

Hoeveel en welke pensioenen zullen getroffen worden door de maatregel dat pensioenen van minder dan 500 F per jaar niet meer uitbetaald worden? Wat gebeurt er indien iemand met een gemengde loopbaan een dergelijk pensioen geniet?

De Minister antwoordt dat het aantal gepensioneerde mijnwerkers bekend is; het bedraagt $\pm 105\,000$. Het pensioen van 28 000 van hen is vóór 1968 ingegaan.

Verdeling van die 28 000 pensioenen:

- 8 747 rustpensioenen,
- 19 371 overlevingspensioenen.

Er zijn $\pm 3\,000$ gecumuleerde pensioenen.

Op de tweede vraag antwoordt de Minister dat de jaarlijkse grens van 500 F waaronder de pensioenen niet langer zullen worden uitbetaald, slechts voor de werknemers geldt.

Aangezien dat bedrag betrekking heeft op een zeer gedeeltelijke activiteit (één maand), kan een zelfstandige, die zulke activiteit zou hebben uitgeoefend, niet worden benadeeld.

Hetzelfde lid is van oordeel dat het voorliggend ontwerp, zoals de andere herstellwetten, de sociale verworvenheden aantast. De Regering tracht de hand te leggen op de nog bestaande reserves zonder respect voor de bestaande wetgeving.

Een ander lid is eveneens van mening dat de reserves tot op de bodem aangesproken worden om het systeem nogmaals voor één jaar vlot te krijgen. In de periode 1977-1981 zijn de Rijkstoelagen aan de sociale zekerheid vermindert met 70 miljard.

Het gebrek aan bijdragen, als gevolg van de werkloosheid werd gecompenseerd in de andere sectoren van de sociale zekerheid.

De Minister merkt op dat het beheer van de wiskundige reserves afzonderlijk blijft. Deze reserves zullen paritair worden beheerd door het Beheerscomité van de R. W. P.

Verscheidene leden zijn het niet eens met de aanvullende voorwaarden die worden opgelegd om het aantal kandidaten voor een vervroegd pensioen af te remmen, namelijk het feit dat de betrokkene moet bewijzen dat hij gedurende 10 jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest als werknemer en dat hij ten minste één jaar moet tewerkgesteld zijn op het ogenblik dat het pensioen ingaat.

Zij zijn ervan overtuigd dat de beperkende maatregelen zwaar gaan doorwegen voor de vrouwelijke gepensioneerden en vooral voor de weduwen. Bepaalde vrouwen hebben soms gedurende 30 jaar gewerkt en dan hun beroepsactiviteit stopgezet omwille van hun gezin. Op 54 jarige leeftijd is het voor hen omzeggens onmogelijk nog werk te vinden zodat zij uitgesloten blijven van het recht op vervroegd pensioen.

Voor weduwen is de situatie nog schrijnender: zij mochten het vervroegd pensioen (voor eigen beroepsactiviteit) tot 110 % cumuleren met hun overlevingspensioen. De nieuwe maatregel zal het velen onder hen onmogelijk maken een kleine aanvulling van hun reeds beperkte inkomen te verwerven.

II. — DISCUSSION GENERALE

Un membre voudrait poser d'abord quelques questions concrètes: combien reste-t-il d'ouvriers mineurs dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 et combien d'entre eux cumulent une pension et une allocation pour maladie professionnelle ou accident du travail?

Quel est le nombre de pensions que seront touchées par la mesure supprimant le paiement des pensions inférieures à 500 F par an et de quelles pensions s'agit-il? Quid lorsque le bénéficiaire d'une telle pension a eu une carrière mixte?

Le Ministre répond que le nombre de mineurs pensionnés est de l'ordre de $\pm 105\,000$; 28 000 de ces pensions ont pris cours avant 1968.

Répartition de ces 28 000 pensions:

- 8 747 retraites;
- 19 371 survies.

Le nombre de cumuls se rapproche des 3 000.

A la deuxième question, le Ministre répond que la limite annuelle de 500 F en dessous de laquelle les pensions seront supprimées ne vaut que pour le régime salarié.

Etant donné que ce montant ne correspond qu'à une activité très partielle (un mois), un travailleur indépendant qui aurait exercé une telle activité partielle ne pourra être lésé.

Le même membre estime que, comme les autres lois de redressement, le présent projet porte atteinte aux acquis sociaux. Le Gouvernement tente de mettre la main sur les réserves existantes, sans respecter la législation actuelle.

Un autre membre estime également que les réserves sont utilisées au maximum pour remettre le système sur pied pour un an. Au cours de la période 1977-1981 les subventions de l'Etat à la sécurité sociale auraient diminué de 70 milliards.

Le manque de cotisation dû au chômage a été récupéré dans d'autres secteurs de la sécurité sociale.

Le Ministre fait remarquer que la gestion des réserves mathématiques reste séparée. Ces réserves seront gérées paritairement par le Comité de gestion de l'O. N. P. T. S.

Plusieurs membres se sont élevés contre les conditions supplémentaires introduites en vue de mettre un frein à l'anticipation, à savoir apporter la preuve d'une activité habituelle et en ordre principal en qualité de travailleur salarié pendant 10 ans et être en activité depuis un an au moins au moment de la prise de cours de la pension.

Ils sont convaincus que les mesures restrictives toucheront durement les femmes pensionnées et, en particulier, les veuves. Il y a des femmes qui ont travaillé pendant 30 ans, après quoi elles ont cessé d'exercer leurs activités professionnelles en raison de leurs obligations familiales. A 54 ans il leur est pratiquement impossible de retrouver un emploi, de telle sorte qu'elles n'ont pas droit à une pension anticipée.

La situation des veuves est encore plus pénible: elles pouvaient cumuler la pension anticipée (accordée en raison des activités professionnelles qu'elles avaient exercées) à concurrence de 110 % avec leur pension de survie. La nouvelle mesure ne permettra plus à un grand nombre d'entre elles d'arrondir quelque peu leurs revenus déjà fort modestes.

De Minister maakt eerst en vooral een onderscheid tussen het rustpensioen, dat gebonden is aan de uitoefening van een vroegere activiteit en het overlevingspensioen, dat een afgeleid recht is.

Het rustpensioen geldt voor iemand die een einde wenst te maken aan zijn activiteit en aldus een arbeidsplaats vrij maakt. Het behoud van de aanvullende voorwaarden is derhalve verantwoord. Het vervroegd pensioen moet voorbehouden blijven voor de werknemers die een voldoende bijdrage hebben geleverd en die anderzijds een arbeidsplaats vrijmaken.

Voorst mag de regel van de cumulatie van het rustpensioen met het overlevingspensioen niet uit het oog worden verloren. In die gevallen heeft de toepassing van de regel van de 110 % tot gevolg dat er geen vermindering is wegens toekenning van het vervroegd pensioen.

Men mag echter niet vergeten dat de toepassing van die cumulatieregel samen met het vervroegd pensioen met zich brengt dat een weduwe op 55-jarige leeftijd een pensioen kan genieten dat gelijk is aan 66 % van het loon van haar man, terwijl een alleenstaande vrouw op dezelfde leeftijd slechts een pensioen geniet dat gelijk is aan 45 % van haar eigen loon.

Steeds in verband met hetzelfde probleem merkt de Minister op dat, volgens de beschikbare statistieken, de vervroegde pensioenen in ongeveer 70 % van de gevallen aan vrouwen worden toegekend.

Ten slotte belooft de Minister het koninklijk besluit tot regeling van het vervroegd pensioen in geval van een gemengde loopbaan aan de bevoegde commissies van Kamer en Senaat voor advies voor te leggen.

Verskillende leden verheugen zich over de gelijkschakeling van de bedragen voor alleenstaande mannen en vrouwen op het stuk van het gewaarborgde minimumpensioen. Zij betreuren echter dat die gelijkschakeling nog niet voor de weduwen geldt.

De Minister antwoordt dat men op grond van de met dat doel uitgetrokken financiële middelen wel een keuze moest maken. Ofwel werden de minimumbedragen van het rustpensioen van de vrouwen en de minimumbedragen van het overlevingspensioen eenvormig met 4 000 F verhoogd, ofwel was het de formule van het voorliggende ontwerp.

De uiteindelijke keuze is het gevolg van een compromis dat op de Nationale Arbeidsconferentie werd bereikt.

Op de vraag waarom men tot 1983 wacht om de hoge pensioenen af te toppen, antwoordt de Minister dat de af-topping al in 1981 begint en dat men binnen twee jaar tot een volledige beperking moet komen.

Er worden twijfels uitgesproken over de toereikendheid van de voorgestelde maatregelen, in dit verband verzoekt een lid om de begrotingsvooruitzichten voor de sector werknemerspensioenen tot 1985.

De Minister verstrekt het financieringsplan in bijlage aan dit verslag (zie Bijlage I).

Bij het opmaken van dit plan werd rekening gehouden met de voorgestelde besparingen, de werkelijke toelagen, de nieuwe inkomsten uit bijdragen en de bijkomende voordelen.

Verscheidene leden vragen de incorporatie van de welvaartstoeslag in het pensioenbedrag en dus ook de indexering van die toeslag.

De Minister antwoordt dat hij in gewone omstandigheden de eerste zou zijn om daarmee in te stemmen. Gezien de financiële mogelijkheden van het stelsel en het totale krediet dat hiertoe door de Regering bestemd wordt, kan op die wens echter niet worden ingegaan.

Le Ministre établit tout d'abord une distinction entre la retraite qui est liée à l'exercice d'une activité et la survie qui constitue un droit dérivé.

La retraite caractérise la situation d'une personne qui désire mettre fin à son activité et ainsi libérer un emploi. Dans ces conditions, le maintien des conditions supplémentaires se justifie. Il importe, en effet, de réserver l'anticipation aux travailleurs qui ont fourni un effort contributif suffisant et d'autre part aux travailleurs qui libèrent en même temps un emploi.

Par ailleurs, la règle de cumul de la retraite avec la survie doit rester à l'esprit. L'application de la règle de 110 % rend dans ces cas la réduction pour anticipation inopérante.

Mais on ne peut pas perdre de vue que l'application de cette règle de cumul, liée à l'anticipation, entraîne qu'une veuve peut bénéficier à l'âge de 55 ans d'une pension égale à 66 % des rémunérations du mari alors qu'une femme isolée ne peut bénéficier, au même âge, que d'une pension égale à 45 % de ses propres rémunérations.

A propos du même problème, le Ministre précise encore que selon les statistiques dont on dispose, on peut constater qu'environ 70 % des pensions anticipées sont accordés aux femmes.

Enfin, le Ministre promet de soumettre à l'avis des commissions compétentes du Sénat et de la Chambre, l'arrêté royal qui devra régler l'anticipation en cas de carrière mixte.

Plusieurs membres se félicitent de l'égalisation entre les taux isolés « homme et femme » prévus pour le minimum de pensions garanti. Ils regrettent cependant que la même égalité n'ait pu être réalisée pour les veuves.

Le Ministre répond qu'en ce domaine, et au vu des moyens financiers prévus à cette fin, il fallait opérer un choix. Ou bien l'on augmentait uniformément les minima de retraite pour les femmes et les minima de survie à concurrence de 4 000 F, ou bien l'on choisissait la formule retenue au présent projet.

La solution choisie résulte d'un compromis adopté lors de la Conférence nationale du Travail.

A un membre qui demande pourquoi on attend 1983 pour ériger les pensions élevées, le Ministre répond que l'écurement commence déjà en 1981 et que d'ici deux ans on devra aboutir à la limitation complète.

Des doutes sont émis au sujet de l'efficacité des mesures proposées. A cet égard, un membre demande à être informé des prévisions budgétaires pour le secteur des pensions des travailleurs salariés jusqu'en 1985.

Le Ministre communique le plan de financement, qui est repris en annexe au présent rapport (cf. Annexe I).

Ce plan est établi en tenant compte des économies proposées, des subventions réelles, des nouvelles ressources en cotisations et des avantages complémentaires.

Plusieurs membres demandent l'incorporation de l'allocation de bien-être dans le montant de la pension et, par conséquent, son indexation.

Le Ministre répond que, dans des circonstances ordinaires, il serait le premier à marquer son accord. Mais les possibilités financières du régime et l'enveloppe consacrée à cette fin par le Gouvernement sont telles que ce souhait ne peut être exaucé.

Er wordt ook gevraagd of de reeds betekende beslissingen zullen gewijzigd worden, met alle moeilijkheden van dien op menselijk vlak.

De Minister kan op dit gebied de leden geruststellen: de reeds officieel bekendgemaakte beslissingen zullen niet gewijzigd worden.

Verscheidene leden opperen bezwaren tegen het feit dat de bijkomende jaren, die wegens de na de pensioengerechtigde leeftijd uitgeoefende werkzaamheid toegekend worden, niet meer in aanmerking zullen worden genomen.

Zij wijzen erop dat wie na de pensioenleeftijd verder werkt een dubbele besparing verwezenlijkt: de bijdragen worden verder gestort en het pensioen hoeft niet te worden uitbetaald.

De Minister wijst er daaromtrent op dat de bestaande rechten gehandhaafd worden. De vóór 1981 gepresteerde bijkomende jaren blijven recht verlenen op pensioen. De vanaf 1981 gepresteerde jaren kunnen in aanmerking komen, hetzij om een gedeeltelijke loopbaan aan te vullen, hetzij om in de plaats te worden gesteld van andere minder gunstige jaren.

Deze maatregel past eveneens in het raam van het werkgelegenheidsbeleid.

Bij die laatste uitspraak kunnen sommige leden zich wel aansluiten. Verscheidene leden zijn echter ontevreden met de voorgestelde wijziging aan het systeem van de bijkomende jaren. Zij wijzen op de vooroorlogse situatie toen de werknemers in crisistijd reeds tevreden waren te mogen werken en niet teveel eisen durfden stellen over pensioenbijdragen. Ook op administratief gebied is de wijziging geen vereenvoudiging. Het systeem van de toegevoegde jaren werd immers ingevoerd om definitief de zeer moeilijke bewijslast van de vooroorlogse jaren, gepaard gaande met het geven van attesten, uit te schakelen. Sommigen stellen voor, bij wijze van alternatief, de regularisatiebijdragen aan te passen.

De Minister geeft er zich volkomen rekenschap van dat hij de leden niet overtuigd heeft. De regeringsverklaring voorzagt niettemin in een nieuw onderzoek van de regeling, ten einde tot een beperking te komen van het aantal bijkomende jaren voor de gedeeltelijke loopbanen. In de loop van de besprekingen werd een regel uitgedokterd volgens welke vijftien jaar loopbaan vereist zouden zijn om de toekenning van toegevoegde jaren mogelijk te maken. Er werd ook aan gedacht de regularisatiebijdragen duurder te maken (5 000 F per jaar in plaats van 500 of 2 000 F).

Naar aanleiding van een voorstel dat ertoe strekte de regularisaties af te schaffen en opnieuw de mogelijkheid in te voeren om de vóór 1946 uitgeoefende activiteit door alle rechtsmiddelen te bewijzen — waarbij die bewezen jaren op hun beurt recht verleenden op bijkomende jaren — heeft het beheerscomité van de R. W. P. een andere oplossing voorgesteld. Het is dus die oplossing welke in dit ontwerp wordt voorgesteld.

Ofschoon de Minister toegeeft dat deze regeling minder vrijgevig is dan de bestaande en die welke wordt voorgesteld in ontwerp n° 181, vestigt hij evenwel de aandacht op het feit dat geen enkele werknemer een loopbaan zal hebben die korter is dan die welke hij bewijst. Voor zover men naar besparingen zocht, kon men zich niet guller tonen.

Ten slotte ontkent de Minister de bewering als zou de hier voorgestelde reeks maatregelen de sociale achteruitgang in de hand werken. Als men de omvang van de besparingen (± 1 miljard) vergelijkt met die van de uitgaven en van de nieuwe voordelen (2,3 miljard), dient men toe te geven dat die uitgaven opnieuw ten goede komen aan de minst bedeelden.

Un membre demande également si les décisions déjà notifiées seront modifiées, avec toutes les difficultés que cela entraînerait sur le plan humain.

Le Ministre peut rassurer les membres sur ce point. Les décisions déjà notifiées ne subiront aucune modification.

Plusieurs membres ont émis des objections à propos de la suppression des années supplémentaires octroyées pour l'activité exercée après l'âge de la retraite.

Ils font observer que la personne qui continue à travailler après l'âge de la retraite réalise une double économie: cette personne continue à verser des cotisations et il n'est pas nécessaire de payer la pension.

Le Ministre souligne à ce propos que les droits existants sont maintenus. Les années supplémentaires prestées avant 1981 continuent à ouvrir un droit à pension. Quant aux années d'activité exercées à partir de 1981, elles pourront entrer en ligne de compte, soit pour compléter une carrière partielle, soit pour être substituées à d'autres années moins favorables.

Cette mesure s'inscrit également dans le cadre de la politique de l'emploi.

Certains membres peuvent se rallier à ce dernier point de vue. D'autres ne sont pas satisfaits de la modification que le Gouvernement propose d'apporter au système des années supplémentaires. Ils soulignent qu'avant la guerre, les travailleurs s'estimaient heureux d'avoir du travail en période de crise et qu'ils n'osaient dès lors se montrer trop exigeants en matière de cotisations de pension. Par ailleurs, la modification n'apporte aucune simplification sur le plan administratif. Le système des années complémentaires a en effet été instauré en vue de résoudre le problème de la charge de la preuve qui implique la production d'attestations pour les années d'avant-guerre. Certains membres préféreraient un ajustement des cotisations de régularisation.

Le Ministre se rend parfaitement compte qu'il n'a pas convaincu les commissaires. Mais la déclaration gouvernementale prévoyait un réexamen du système dans le sens d'une limitation du nombre des années supplémentaires pour les carrières partielles. Au cours des discussions, un système avait été imaginé selon lequel quinze années de carrière seraient au moins exigées pour permettre l'octroi d'années supplémentaires. On envisageait aussi de rendre les cotisations de régularisation plus chères (5 000 F par an au lieu de 500 ou 2 000 F).

Cependant à la suite d'une proposition visant à supprimer les régularisations et à réintroduire la possibilité de prouver l'activité exercée avant 1946 par toute voie de droit — ces années prouvées ouvrant à leur tour droit aux années supplémentaires — le Comité de gestion de l'O. N. P. T. S. a proposé une autre solution. C'est donc celle-ci qui est proposée ici.

Le Ministre admet que ce système est moins généreux que celui qui existe et que celui qui a été proposé par le projet n° 181. Mais il attire l'attention sur le fait qu'aucun travailleur n'aura une carrière inférieure à celle qu'il prouve. Dans la mesure où l'on recherchait des économies, on ne pouvait se montrer plus large.

Enfin, le Ministre s'inscrit en faux contre l'affirmation selon laquelle ce qui est proposé constitue un ensemble de mesures de régression sociale. Quand on compare le volume des économies (± 1 milliard) avec le volume des dépenses et des avantages nouveaux (2,3 milliards) on est bien forcé de constater qu'il s'agit là d'une réorientation des dépenses vers les plus défavorisés.

Er worden verscheidene vragen gesteld over de voorgenomen rationalisatiemaatregelen als gevolg van de opslorping van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen door de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

Werd het advies van de betrokken beheerscomité's gevraagd? Moet er geen uitbreiding van het personeelskader voorzien worden? Zal de mogelijkheid tot het verstrekken van hypothecaire leningen blijven bestaan?

De Minister wijst erop dat de beheerscomités van de N. K. B. P. en de R. R. O. P. regelmatig geraadpleegd werden over het plan inzake opslorping en overname van de uitbetaling van de renten. Op 18 december 1979 bracht de R. R. O. P. een advies uit waarin geen bezwaar werd geopperd. Het beheerscomité van de N. K. B. P. onderzocht het probleem op 24 januari 1980.

De Minister legt er de nadruk op dat de opslorping geen bijkomend werk kan meebrengen, aangezien de diensten van de N. K. B. P. naar de R. W. P. worden overgeheveld.

Het zal niet nodig zijn de personeelsformatie uit te breiden. De nieuwe globale personeelsformatie, waarin de formatie van de N. K. B. P. opgenomen werd, moet voldoende zijn om het werk aan te kunnen.

Met betrekking tot de hypothecaire leningen kan zich geen enkele moeilijkheid voordoen. De reeds toegekende leningen blijven uiteraard geldig. In de toekomst zal het beheerscomité van de Rijksdienst dit aspect moeten beoordelen en een beleid voeren overeenkomstig de regels inzake belegging de voor het beheer van de individuele kapitalisatie zullen blijven gelden.

Een lid is van mening dat de overdracht van de wiskundige reserves ertoe zal leiden dat de R. W. P. de hand legt op die reserves; de Minister repliceert dat die reserves afzonderlijk zullen worden beheerd, volgens de regels die gelden inzake de individuele kapitalisatie.

Een ander lid vraagt wat er zal gebeuren met het bijdragegedeelte van 3 % die de bedienden vóór 1968 hadden bestemd voor de vestiging van een rente.

De Minister antwoordt dat die rente uiteraard eigendom blijft van de belanghebbenden.

Een lid vreest dat de betaling van de rente met het pensioen uiteindelijk nadelig zal uitvallen voor de gerechtigden die een rust- met een overlevingspensioen cumuleren.

De Minister antwoordt dat de rente als supplement wordt betaald, maar dat ze niet in het pensioen wordt geïntegreerd. Een en ander betekent dat de rente geen invloed heeft op de berekening van het grensbedrag. De rente is een kapitalisatievoordeel dat als supplement wordt uitbetaald. Die rente kan niet worden vergeleken met de onvoorwaardelijke rente in de pensioenregeling voor zelfstandigen.

Steeds in verband met die renten stipt de Minister op verzoek van verschillende leden aan dat een onderscheid moet worden gemaakt volgens de datum waarop het pensioen van de gerechtigden ingaat.

Voor de gerechtigden wier pensioen vóór 1968 is ingegaan, is de rente reeds vervangen door het pensioen en in het pensioenbedrag begrepen. Ze is dus aan het indexcijfer gekoppeld. Indien de werkelijke rente hoger ligt dan de gesubrogeerde rente, wordt het verschil, dat men residuaire rente noemt, op zijn beurt aan de index gekoppeld en tegelijk met het pensioen uitgekeerd. Die koppeling zal ongeveer 3 miljoen per indexaanpassing kosten. De met ingang van 1 januari 1968 aan de gepensioneerden toegekende rente wordt eveneens geïndexeerd en door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioen tegelijk met het pensioen uitbetaald.

Indien het pensioen nog niet is ingegaan, wordt de rente verder uitbetaald door de A. S. L. K. (indien de laatste storting gebeurd is door een arbeider, zeeman of mijnwerker) of door de R. K. W. in de andere gevallen. Deze renten zijn niet aan het indexcijfer gekoppeld.

Plusieurs questions sont posées au sujet des mesures de rationalisation qui sont envisagées suite à l'absorption de la Caisse nationale des pensions pour employés par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

L'avis des comités de gestion intéressés a-t-il été demandé? Ne convient-il pas de prévoir une extension des cadres? L'Office national pourra-t-il continuer à octroyer des prêts hypothécaires?

Le Ministre signale que les comités de gestion de la C. N. P. E. et de la C. N. P. R. S. ont été régulièrement consultés sur le projet d'absorption et de reprise du paiement des rentes. La C. N. P. R. S. a émis un avis sans objection le 18 décembre 1979. Le Comité de gestion de la C. N. P. E. s'est penché sur le problème le 24 janvier 1980.

Le Ministre souligne que l'absorption ne peut entraîner du travail supplémentaire puisque les services de la C. N. P. E. passent à l'O. N. P. T. S.

Il ne sera pas nécessaire de renforcer les cadres. Le nouveau cadre global intégrant celui de la C. N. P. E. doit permettre de faire face aux travaux nouveaux.

Pour ce qui concerne les prêts hypothécaires aucun problème ne peut se poser. Ceux qui ont été accordés restent bien sûr valables. Dans l'avenir, il appartiendra au Comité de gestion de l'Office d'évaluer et mener sa politique conformément aux règles de placement qui resteront en vigueur pour la gestion de la capitalisation individuelle.

A un membre qui considère que le transfert des réserves mathématiques à l'O. N. P. T. S. aboutira à une mainmise sur celles-ci, le Ministre rétorque que les réserves seront gérées distinctement selon les règles prévues pour la capitalisation individuelle.

Un autre membre demande ce qu'il adviendra de la part de cotisation de 3 % affectée par les employés, avant 1968, à la constitution de la rente.

Le Ministre répond que cette rente reste naturellement acquise aux intéressés.

Un membre craint que le paiement de la rente avec la pension ne soit à la base d'un préjudice pour les bénéficiaires cumulant une retraite avec une survie.

Le Ministre répond que la rente est payée en sus mais n'est pas intégrée à la pension. Ceci signifie que la rente n'intervient pas lors du calcul de la limite. La rente est un avantage de capitalisation payé en complément. Cette rente ne peut en aucun cas être comparée avec la rente inconditionnelle du régime de pensions des travailleurs indépendants.

Toujours à propos des rentes, le Ministre précise encore à la demande de plusieurs membres qu'il faut établir une distinction selon la date de prise de cours de la pension de leur titulaire.

Pour les titulaires dont la pension a pris cours avant 1968, la rente est déjà subrogée et comprise dans le montant de la pension. Elle est donc indexée. Si la rente réelle est supérieure à la rente subrogée, la différence que l'on appelle rente résiduaire sera à son tour indexée et liquidée avec la pension. Cette indexation coûtera $\pm$ 3 millions par indexation. Les rentes accordées aux pensionnés à partir du 1^{er} janvier 1968 sont également indexées et payées par la C. N. P. R. S. avec la pension.

Lorsque la pension n'a pas pris cours, la rente continue à être payée, soit par la C. G. E. R. (lorsque le dernier versement a été fait en qualité d'ouvrier, marin ou mineur) ou par l'O. N. P. T. S. dans les autres cas. Ces dernières rentes ne sont pas indexées.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikelen 1 tot 5

De artikelen 1 tot 5 hebben betrekking op het opgaan van de Nationale Kas voor bediendenspensionen in de Rijksdienst voor werknemerspensionen.

Ze worden op 4 onthoudingen na eenparig aangenomen.

Art. 6

Dit artikel bepaalt de bijkomende voorwaarden om een vervroegd werknemerspensioen te verkrijgen.

De heer Glineur stelt de weglating ervan voor (Stuk n° 736/2) omdat hij van oordeel is dat die bepaling hoofdzakelijk de alleenstaande vrouwen en weduwen benadeelt. Hij wenst te weten hoe de verdeling van de begunstigden is.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

De strengere voorwaarden hebben een voldoende bijdrage van de begunstigden tot doel. Onder hen bevinden zich 35 % gehuwde vrouwen, 9 % alleenstaande en 26 % weduwen, bijgevolg 70 % vrouwen. De Minister bevestigt dat de vermindering met 5 % per jaar vervroegd pensioen geen effect sorteert op de samenvoeging tot 110 % van het rust- en overlevingspensioen.

Het amendement wordt verworpen ingevolge de aanneming van het artikel met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7 en 8

Deze artikelen betreffen de bijkomende jaren en de regularisatie van de vroegere jaren tot 1946.

Bij 2° van artikel 7 preciseert de Minister dat het verschil in maximumbedrag inzake bijdragen en vergoedingen pas binnen drie jaar effect zal sorteren ten belope van 1/45°.

Bij artikel 8 preciseert hij dat het bewijs van de vóór 1946 gepresteerde jaren met alle rechtsmiddelen kan worden geleverd.

Beide artikelen worden op 5 onthoudingen na eenparig aangenomen.

Art. 9

Dit artikel heeft slechts een technische draagwijdte. Het is noodzakelijk ingevolge de tweede wijziging die in artikel 7 van het ontwerp is aangebracht.

Op 5 onthoudingen na wordt het eenparig aangenomen.

Art. 10

Dit artikel betreft de niet-uitbetaling van pensioenen die 500 F per jaar niet overtreffen. Het wordt met 13 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 11

De artikelen 11, 13 en 18 willen het aantal bijkomende jaren beperken tot één eenheid (40/40° of 45/45°).

Een lid vraagt of de grensarbeiders onder artikel 11 van het ontwerp vallen. De Minister antwoordt dat dit artikel vooral de mijnwerkers beoogt die voordelen in een buitenlandse pensioenregeling genieten. Die regel is in feite de wettelijke bekrachtiging van een administratieve gewoonte van de Rijksdienst voor werknemerspensionen, een handelwijze die door de arbeidsrechtbanken wordt aangevochten.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1 à 5

Les articles 1 à 5 se rapportent à l'absorption de la Caisse nationale des pensions pour employés par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ils sont adoptés à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Art. 6

Cet article fixe des conditions supplémentaires pour l'obtention d'une pension de travailleur salarié anticipée.

M. Glineur en propose la suppression (Doc. n° 736/2) estimant que cette disposition porte essentiellement préjudice aux femmes isolées et aux veuves. Il souhaite savoir comment se répartissent les bénéficiaires.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Le renforcement des conditions vise un effort contributif suffisant des bénéficiaires. Parmi ceux-ci, 35 % sont des femmes mariées, 9 % des isolées et 26 % des veuves, donc 70 % de femmes. Le Ministre confirme que la réduction de 5 % par année d'anticipation est sans effets sur le cumul à 110 % de la pension de retraite et de survie.

L'amendement est rejeté par l'adoption de l'article, vote acquis par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

Art. 7 et 8

Ces articles concernent les années supplémentaires et la régularisation des années antérieures à 1946.

Au 2° de l'article 7, le Ministre précise que la différence de plafond en matière de cotisations et prestations n'aura d'effets que dans trois ans, à concurrence d'1/45°.

A l'article 8, il précise que la preuve des années prestées avant 1946 pourra être livrée par toutes voies de droit.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 9

Cet article n'a qu'une portée technique rendue nécessaire à la suite de la deuxième modification apportée par l'article 7 du projet.

Il est adopté à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 10

Cet article concerne le non paiement des pensions ne dépassant pas les 500 F l'an. Il est adopté par 13 voix contre 5.

Art. 11

Les articles 11, 13 et 18 visent à limiter le nombre d'années supplémentaires à l'unité (40/40° ou 45/45°).

Un membre demande si les travailleurs frontaliers sont visés par cet article. Le Ministre répond que cet article vise surtout les mineurs qui bénéficient d'avantages dans un régime étranger. Cette règle constitue en réalité la consécration légale d'une pratique administrative de l'O. N. P. T. S., pratique contestée par les tribunaux du travail.

L'article est adopté par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

Art. 12

Dit artikel heeft betrekking op de afstand van een pensioen van alleenstaande ten einde de echtgenoot in staat te stellen het pensioen tegen het bedrag voor gezinnen te verkrijgen. Het gaat om een harmoniserings- en uitbreidingsmaatregel.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Art. 13 en 14

Deze artikelen worden eveneens aangenomen met 13 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Zij hebben betrekking op de jaren die gepresteerd werden na de normale pensioenleeftijd.

Art. 15

Deze bepaling slaat op de samenvoeging van een pensioen met een vergoeding voor beroepsziekte of een rente wegens arbeidsongeval.

De heer Glineur stelt voor die bepaling weg te laten (Stuk n° 736/2).

Hij wijst in de eerste plaats op de ongelijkheid die inzake invaliditeitspensioen voor mijnwerkers bestaat naargelang dat pensioen vóór of na 1968 is ingegaan. Degenen die zich in de eerste categorie bevinden, zijn benadeeld; van de 100 000 gevallen die aanvankelijk bestonden, zijn er nog 3 000 over en het probleem is nog steeds niet geregeld. De Waalse mijnwerkerscentrale heeft onlangs nog tegen die discriminatie geprotesteerd.

Wat meer bepaald de maatregelen betreft die ter uitvoering van artikel 15 zullen worden genomen, merkt hij op dat men een onderscheid maakt tussen hetgeen, in de vergoeding voor arbeidsongevallen en beroepsziekten, enerzijds het vervangingsinkomen en anderzijds de vergoeding uitmaakt. Dat is een kunstmatig onderscheid, want de grondslag voor de vergoeding is de arbeidsongeschiktheid.

De Minister merkt op dat het voor de gerechtigden van vóór 1968 vastgestelde maximumbedrag betrekking heeft op de gevallen van cumulatie.

De ter uitvoering van het nieuwe artikel te nemen maatregel zal bij voorbeeld van toepassing zijn op de gevallen waarin, door de cumulatie van een aanvullend mijnwerkerspensioen en de vergoeding van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, de betrokkene meer dan een miljoen ontvangt. In die gevallen is het billijk dat een beperking wordt ingevoerd. De maatregel zal neerkomen op de niet-indexering van het pensioen, die bij in Ministerraad overlegd besluit zal worden ingevoerd. Er wordt niet geraakt aan de vergoedingen voor arbeidsongevallen of beroepsziekten. Het voorontwerp van besluit zal aan de verenigde commissies van Kamer en Senaat worden voorgelegd.

Een lid merkt op dat men er in de privé-sector tijdens de jongste jaren vooral naar streeft de voordelen te beperken. De privé-sector is benadeeld ten opzichte van de overheidssector en het lid vraagt zich dan ook af of men in de privé-sector niet te ver gaat.

Op een vraag betreffende het aantal betrokken gevallen antwoordt de Minister dat 50 000 gevallen bekend zijn en daar komen er thans nog 4 500 bij. De verwachte besparing als gevolg van de blokkering van de indexering kan op honderden miljoenen worden geraamd. Voor het overige verwijst hij naar het Senaatsverslag.

Ingevolge het feit dat het artikel op 6 onthoudingen na eenparig wordt aangenomen, is het amendement verworpen.

Art. 12

Cet article se rapporte à la renonciation de la pension d'isolée afin de permettre au mari d'obtenir la pension au taux prévu pour les ménages. Il s'agit d'une mesure d'harmonisation et d'extension.

L'article est adopté par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

Art. 13 et 14

Ces articles sont également adoptés par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

Ils concernent les années prestées après l'âge normal de la pension.

Art. 15

Cette disposition a trait au cumul d'une pension avec une indemnité de maladie professionnelle ou une rente d'accident du travail.

M. Glineur propose la suppression de cette disposition (Doc. n° 736/2).

L'auteur relève d'abord l'inégalité existant en matière de pension d'invalidité des mineurs selon que la prise de cours se situe avant ou après 1968. Les premiers sont défavorisés; sur les 100 000 cas à l'origine, il en reste actuellement 3 000 et le problème n'est toujours pas réglé. La Centrale syndicale des mineurs wallons a récemment encore protesté contre cette discrimination.

En ce qui concerne plus précisément la disposition qui sera prise en application de l'article 15, il relève que l'on se base sur une distinction entre ce qui, dans l'indemnisation d'accident du travail ou de la maladie professionnelle, couvre le revenu de remplacement et ce qui couvre la réparation. Cette distinction est artificielle car la base de l'indemnisation est la perte de capacité de travail.

Le Ministre fait remarquer que le plafond établi pour les bénéficiaires d'avant 1968 concerne les cas de cumul.

Par exemple, ce qui sera prévu en application du nouvel article frappera les cas où le cumul d'une pension complémentaire de mineur avec une indemnisation d'accident de travail ou de maladie professionnelle, dépassera le million de F. En ces cas, il est équitable d'introduire une limite. La mesure consistera en une non indexation de la pension, qui sera décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Il n'est pas introduit de modification en ce qui concerne l'indemnité d'accident du travail ou de maladie professionnelle. L'avant-projet d'arrêté sera soumis aux commissions réunies de la Chambre et du Sénat.

Un membre relève que dans le secteur privé on a, les dernières années, surtout cherché à limiter les avantages. Par rapport au secteur public, le secteur privé est désavantagé. Il se demande si l'on ne va pas trop loin dans le secteur privé.

A une question concernant le nombre de cas visés, le Ministre répond qu'il y a 50 000 cas connus et qu'annuellement 4 500 s'y ajoutent. L'économie attendue du blocage de l'indexation peut être estimée à des centaines de millions. Il renvoie pour le reste au rapport du Sénat.

L'amendement est rejeté par l'adoption de l'article, acquies à l'unanimité, 6 membres s'abstenant.

Art. 16

Dit artikel heeft betrekking op de afschaffing van het onvoorwaardelijk pensioen. Op 5 onthoudingen na wordt het eenparig aangenomen.

Art. 17

Het betreft hier een uit artikel 13 voortvloeiende technische wijziging, die, op 5 onthoudingen na, eenparig wordt aangenomen.

Art. 18

Dit artikel betreft de beperking van het aantal toegevoegde jaren voor de berekening van het overlevingspensioen. Het amendement van de heer Glineur (Stuk n° 736/3), dat de weglating ervan voorstelt, is verworpen doordat het artikel, op 5 onthoudingen na, eenparig wordt aangenomen.

Art. 19

Inzake de toegelaten arbeid stelt een lid de vraag of de regeling die van toepassing is in de overheidssector niet dient te worden uitgebreid tot de privé-sector, met name de vaststelling van een pensioenminimum beneden welke arbeid toegelaten is en van een maximum waarboven die niet meer toegelaten is.

Het lid wenst dat een onderscheid wordt gemaakt naar gelang de gepensioneerde al dan niet gezinslast heeft.

De Minister antwoordt dat de overgangsmaatregelen van de huidige reglementering met zes maanden worden verlengd om de belanghebbenden in staat te stellen hun schikkingen te treffen. Binnen afzienbare tijd zal een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd moeten worden. Overigens stipt de Minister aan dat aan een zelfde bepaling voor de zelfstandigen en voor de overheidssector wordt gedacht. In dat besluit zal rekening moeten gehouden worden met de bijzondere situatie van de gepensioneerden en weduwen met een of meer personen ten laste.

De nieuwe regels zullen tevens soepeler moeten zijn dan de huidige. Het criterium gegrond op de duur van de beroepsactiviteit zal worden vervangen door het criterium van het bedrag van de beloning.

Op 4 onthoudingen na, wordt het artikel eenparig aangenomen.

Art. 20

Dit artikel handelt over de indexerings van de residuair renten. Het wordt, op 4 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 21

Dit artikel behandelt de overdracht van de wiskundige reserves die overeenkomen met de te betalen renten.

Omdat hij vreest dat de Regering die reserves zal gebruiken ter vervanging van de subsidies die zij dient te verlenen, stelt de heer Glineur voor dit artikel weg te laten (Stuk n° 736/2).

Het artikel wordt met 13 tegen 1 stem en 4 onthoudingen aangenomen. Dit impliceert tevens de verwerping van het amendement.

Artt. 22 tot 24

Deze artikelen handelen over de overname van de taken van de N. K. B. P. door de R. W. P. De eerste twee artikelen worden, op 4 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

In het tweede lid van artikel 24 is sprake van de graad-anciënniteit van de statutaire agenten die door de Rijksdienst worden overgenomen.

Art. 16

Cet article concerne la suppression de la pension inconditionnelle. Il est adopté à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 17

Il s'agit ici d'une modification technique découlant de l'article 13, qui est adoptée à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 18

Cet article concerne la limitation du nombre des années supplémentaires pour le calcul de la pension de survie. L'amendement de M. Glineur (Doc. n° 736/3), proposant la suppression, est rejeté par l'adoption de l'article à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 19

Au sujet du travail autorisé, un membre se demande si le système d'application dans le secteur public ne devrait pas être étendu au secteur privé, à savoir la fixation d'un minimum de pension en dessous duquel le travail est autorisé et d'un maximum au-delà duquel le travail n'est plus permis.

Il souhaite qu'une distinction soit établie selon que le pensionné a ou non charge de famille.

Le Ministre répond que les mesures transitoires prévues par la réglementation actuelle ont été prolongées de 6 mois afin de permettre aux intéressés de prendre leurs dispositions. Un nouvel arrêté royal devra intervenir très rapidement. Le Ministre signale d'ailleurs qu'une même disposition est prévue pour les indépendants et pour le secteur public. Dans cet arrêté il faudra tenir compte de la situation particulière des pensionnés et veuves ayant une ou plusieurs personnes à charge.

Les nouvelles règles devront aussi être plus souples que celles qui existent à l'heure actuelle. Le critère basé sur le temps de l'activité sera remplacé par le critère du montant de la rémunération.

L'article est adopté à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Art. 20

Cet article qui traite de l'indexation des rentes résiduaires, est adopté à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Art. 21

Cet article concerne le transfert des réserves mathématiques correspondant aux rentes à payer.

De crainte que le Gouvernement n'utilise ces réserves en remplacement des subsides qu'il doit accorder, M. Glineur (Doc. n° 736/2) propose de supprimer cet article.

L'adoption de l'article, par 13 voix contre 1 et 4 abstentions, implique le rejet de cet amendement.

Art. 22 à 24

Ces articles ont trait à la reprise des tâches de la C. N. P. E. par l'O. N. P. T. S. Les deux premiers sont adoptés à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Au 2^e alinéa de l'article 24, il est question de l'ancienneté de grade des agents statutaires repris par l'Office.

Met de anciënniteit zal eerst vanaf 1 november 1967 rekening worden gehouden. In dat verband wijst de Minister erop dat een zelfde uitgangspunt werd genomen op het ogenblik waarop de Rijksdienst voor arbeidspensioenen (R. A. P.) door de R. W. P. werd overgenomen.

Zodoende worden alle personeelsleden van de diverse gefusioneerde instellingen op dezelfde voet behandeld.

Twintig personeelsleden worden door die beperking getroffen.

Op een vraag uit de Commissie betreffende eventuele bevorderingen naar aanleiding van de overneming, preciseert de Minister dat geen promoties zullen worden toegekend en dat de personeelsleden hun huidige graad blijven behouden. Toch zal het taalkader van de R. W. P. in zijn geheel moeten worden herzien.

Op 5 onthoudingen wordt het artikel eenparig aangenomen.

Art. 25

Dit artikel houdt verband met de thans vigerende bepalingen voor de pensioenen die vóór 1 januari 1981 zijn ingegaan.

Op 4 onthoudingen na wordt het artikel eenparig aangenomen.

Art. 26

Dit artikel regelt het beheer van de renten door de R. W. P. Op 3 onthoudingen na wordt het artikel eenparig aangenomen.

Art. 27

Op 4 onthoudingen na wordt dit artikel eenparig aangenomen.

Ingevolge die stemming wordt het amendement van de heer Glineur (Stuk n° 736/2), dat ertoe strekt dit artikel weg te laten, verworpen.

Artt. 28 tot 30

Op 4 onthoudingen na worden deze artikelen eveneens eenparig aangenomen.

Art. 31

Dit artikel bepaalt het gewaarborgde minimumbedrag van het rustpensioen dat toegekend wordt voor een volledige loopbaan. Krachtens artikel 152 van de wet van 8 augustus 1980, is de Koning bevoegd om vanaf 1981, de maatregelen te nemen die onontbeerlijk zijn om de alleenstaande mannelijke en vrouwelijke gerechtigden op gelijke voet te plaatsen voor wat het gewaarborgd minimumpensioen betreft, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële mogelijkheden van het stelsel.

De onderhavige bepaling voorziet in die gelijkheid.

Een lid ondervraagt dan de Minister over de plannen van de Regering met betrekking tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De Minister antwoordt dat de Regering zich daarover nog moet uitspreken. Hij vestigt evenwel de aandacht op de regeringsverklaring, die bepaalt dat dit inkomen zal worden opgetrokken tot 180 000 F.

De Minister legt tevens de nadruk op het feit dat alle zelfstandigen op de hoogte werden gebracht van de mogelijkheid om het gewaarborgd inkomen aan te vragen. Ten gevolge daarvan zullen wellicht een groot aantal aanvragen worden ingediend, zodat de diensten overbelast zullen worden met het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Il ne sera tenu compte que de l'ancienneté à partir du 1^{er} novembre 1967. A ce sujet le Ministre précise qu'un même point de départ avait été pris lors de la reprise de l'Office national des pensions pour ouvriers (O. N. P. O.) par l'O. N. P. T. S.

Ainsi tous les agents de tous les organismes fusionnés sont mis sur un pied d'égalité.

Le nombre d'agents touchés par cette limite est estimé à 20.

A une question concernant des promotions à l'occasion de la reprise, le Ministre répond qu'il n'y en aura pas, les agents conservant leurs grades actuels. Il y aura cependant lieu de revoir l'ensemble du cadre linguistique de l'O. N. P. T. S.

L'article est adopté à l'unanimité, 5 membres s'abstenant.

Art. 25

Cet article concerne le maintien des dispositions actuelles pour les pensions prenant cours avant le 1^{er} janvier 1981.

Il est adopté à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Art. 26

Cet article concerne la gestion des rentes par l'O. N. P. T. S. Il est adopté à l'unanimité, 3 membres s'abstenant.

Art. 27

Cet article est adopté à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Ce vote implique le rejet de l'amendement de M. Glineur (Doc. n° 736/2) visant la suppression de l'article.

Art. 28 à 30

Ces articles sont également adoptés à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

Art. 31

Cet article fixe le minimum garanti pour la pension de retraite basée sur une carrière complète. Par l'article 152 de la loi du 8 août 1980, pouvoir était donné au Roi, à partir de 1981, de prendre les mesures nécessaires en vue de réaliser l'égalité, en ce qui concerne le minimum de pension garanti, entre les hommes et les femmes bénéficiaires d'avantages au taux isolé, en tenant compte des possibilités financières du régime.

La présente disposition réalise l'égalité.

Un membre interroge encore le Ministre sur les intentions du Gouvernement en ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées.

Le Ministre répond que le Gouvernement doit encore se prononcer. Il attire cependant l'attention sur la déclaration gouvernementale qui prévoit le relèvement à 180 000 F.

Le Ministre souligne encore que tous les indépendants ont été avisés de la possibilité qui leur est offerte de demander le revenu garanti. Ceci risque d'entraîner un afflux de demandes et de surcharger les administrations notamment en ce qui concerne l'enquête sur les ressources.

Dit onderzoek wordt strenger verricht in de regeling inzake het gewaarborgd inkomen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 32

Dit artikel vormt de tegenhanger van het vorige artikel voor wat het overlevingspensioen betreft. Voor dat geval heeft artikel 153 van voornoemde wet van 8 augustus 1980 aan de Koning de bevoegdheid verleend om dat bedrag op te trekken tot het bedrag van het gewaarborgd minimum dat toegekend wordt aan een mannelijke alleenstaande gerechtigde. De onderhavige bepaling kent de helft toe van het verschil. De gelijkschakeling zal, aldus de Minister, in twee keer gebeuren. Indien ze in één maal tot stand had moeten komen, zou zulks 700 miljoen per jaar hebben gekost.

De Ministerraad heeft evenwel geen beslissing genomen i.v.m. de invoering van de gelijkschakeling met ingang van volgend jaar.

Het amendement van de heer Glineur, dat de gelijkschakeling beoogt, (Stuk n° 736/2), wordt met 9 tegen 1 stem en 6 onthoudingen verworpen.

Wat betreft de wederkerigheid op het stuk van het overlevingspensioen, zoals die voortvloeit uit het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake sociale zekerheid, meent de Minister dat die kwestie onderzocht moet worden in het raam van de harmonisering van de diverse pensioenregelingen, waarbij ook aandacht zal moeten worden besteed aan het vraagstuk van de gelijkheid ten aanzien van de pensioenleeftijd.

Ten slotte vraagt een lid of de regel van de 70 % waarin wordt voorzien bij het koninklijk besluit ter uitvoering van de bepalingen betreffende het gewaarborgd pensioenminimum, zal worden gehandhaafd, met name voor degenen die een volledige loopbaan bewijzen.

De Minister merkt hierbij op dat hij of zij die een volledige loopbaan kan bewijzen of een loopbaan gelijk aan 2/3 van de volledige loopbaan, het minimum of het proportionele minimum zal ontvangen.

Het artikel wordt, op 8 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Artt. 33 tot 36

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Bij artikel 35 wordt een wijziging aangebracht in de verwijzingen naar de artikelen van het ontwerp. Zij komt op het einde van het verslag voor als erratum.

Art. 37

Deze bepaling heeft betrekking op de vaste welvaartstoeslag die voor 1981 aan de gepensioneerden toegekend wordt.

Bij amendement (Stuk n° 736/2) wenst de heer Glineur de toeslagen op te trekken tot 3 000 en 4 000 F, conform het advies n° 673 van de Nationale Arbeidsraad.

Het amendement wordt, op 4 onthoudingen na, eenparig verworpen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

In fine van het verslag wordt een erratum betreffende de Franse tekst opgenomen.

Artt. 38 en 39

Het gaat om artikelen die de inwerkingtreding van de bepalingen en van de wet regelen.

Ze worden eenparig aangenomen.

* * *

Cette enquête est plus sévère dans le régime du revenu garanti.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 32

Cet article est le pendant de l'article précédent, en ce qui concerne la pension de survie. L'article 153 de la loi du 8 août précité donnait dans ce cas aussi pouvoir au Roi de rehausser ce montant pour le porter au taux du bénéficiaire masculin isolé. La présente disposition accorde la moitié de la différence. L'égalisation, précise le Ministre, se fera en deux fois. La mesure aurait coûté 700 millions par an si l'égalisation était réalisée en une fois.

Le Conseil des ministres n'a cependant pas pris de décision sur l'introduction de l'égalisation à partir de l'année prochaine.

L'amendement de M. Glineur réalisant l'égalisation (Doc. n° 736/2) est rejeté par 9 voix contre 1 et 6 abstentions.

En ce qui concerne la question de la réciprocité en matière de pension de survie, découlant du principe de l'égalité de l'homme et de la femme en matière de sécurité sociale, le Ministre estime qu'elle doit être examinée dans le cadre de l'harmonisation des différents régimes de pensions, et qu'alors devra également être examiné le problème de l'égalité quant à l'âge de la pension.

Un membre demande enfin si la règle des 70 % prévue à l'arrêté royal portant exécution des dispositions relatives au minimum garanti de pension sera maintenue notamment pour ceux qui justifient d'une carrière complète.

Le Ministre précise que celui qui pourra prouver sa carrière complète ou une carrière égale aux 2/3 de la carrière complète obtiendra le minimum ou le minimum proportionnel.

L'article est adopté à l'unanimité, 8 membres s'abstenant.

Art. 33 à 36

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

A l'article 35 est apportée une modification dans les références aux articles du projet. Elle figure in fine du rapport en tant qu'erratum.

Art. 37

Cette disposition traite de l'allocation forfaitaire de bien-être accordée aux pensionnés pour l'année 1981.

Par voie d'amendement (Doc. n° 736/2) M. Glineur rehausse ces allocations à 3 000 et 4 000 F se basant sur l'avis n° 673 du Conseil national du travail.

L'amendement est rejeté à l'unanimité, 4 membres s'abstenant.

L'article est adopté à l'unanimité.

In fine du rapport est repris un erratum se rapportant au texte français.

Art. 38 et 39

Il s'agit d'articles réglant l'entrée en vigueur des dispositions et de la loi.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

* * *

Vóór de stemming over het gehele ontwerp wordt erop gewezen dat de Minister zich ertoe heeft verbonden aan de verenigde commissies van Kamer en Senaat de voorontwerpen van koninklijke besluiten betreffende de in artikel 15 van het ontwerp bedoelde samenvoeging en het vervroegde pensioen in geval van gemengde loopbaan voor te leggen.

Het ontwerp wordt met 12 tegen 4 stemmen aangenomen.

B. WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT N° 50

Dit ontwerp is een initiatief van de Senaat. De artikelen 1 en 3 ervan maken het mogelijk voor de berekening van het pensioen rekening te houden met alle jaren die vóór 1946 werden gepresteerd, zonder dat een regularisatie van de bijdragen nodig is en terwijl het bewijs via alle rechtsmiddelen toegestaan wordt.

Artikel 2 ervan ligt reeds vervat in het koninklijk besluit n° 17 van 30 november 1978.

Deze maatregel, die royaler is dan die van ontwerp 736, vervalt ingevolge de aanneming van dat ontwerp.

Het wetsontwerp n° 181 (1977-1978) wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

De Rapporteur,

G. NYFFELS

De Voorzitter,

G. BRASSEUR

Avant le vote sur l'ensemble, il est rappelé que le Ministre s'est engagé à soumettre aux commissions réunies du Sénat et de la Chambre les avant-projets d'arrêtés royaux concernant le cumul visé à l'article 15 du projet et la pension anticipée accordée en cas de carrière mixte.

Le projet est adopté par 12 voix contre 4.

B. PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARRETE ROYAL N° 50

Ce projet d'initiative sénatoriale permet par ses articles 1 et 3, de tenir compte, pour le calcul de la pension, de toutes les années prestées avant 1946, sans nécessité de régularisation des cotisations et en admettant la preuve par toutes voies de droit.

Son article 2 se trouve déjà réalisé par insertion dans l'arrêté royal n° 17 du 30 novembre 1978.

Cette option plus généreuse que celle du projet 736 devient caduque du fait de l'adoption de cette dernière.

Le projet de loi n° 181 (1977-1978) est rejeté par 10 voix contre 1 et 5 abstentions.

Le Rapporteur,

G. NYFFELS

Le Président,

G. BRASSEUR

ERRATA

1) In artikel 35 moet de verwijzing naar de artikelen « 30, 31, 32 en 33 » als volgt worden gelezen : « 31, 32, 33 en 34 »;

2) In de Franse tekst van artikel 37, op de voorlaatste regel, moeten de woorden « mois est limité ... » worden gelezen als « ... mois et est limité ... ».

ERRATA

1) A l'article 35, la référence aux articles « 30, 31, 32 et 33 » doit être lue : « 31, 32, 33 et 34 »;

2) Dans le texte français de l'article 37, à l'avant-dernier alinéa, les mots « mois est limité ... » doivent être lus « ... mois et est limité ... ».

BIJLAGE

Financieringsplan van de pensioenregeling voor werknemers (*) 1981

Wetgeving 1 juli 1980.

Budgettaire cijfers 1980 : 2^e aanpassingsblad

- + premie 1 000 F/800 F : 1 005 miljoen (ten laste)
- + inhaling kleine pensioenen : 1 633 miljoen (Staat (**))

Budgettaire cijfers 1981 : i : 145,88

- + de Staat neemt inhaling kleine pensioenen 1980 niet ten laste in 1981 en verder
- + nieuwe inhaling kleine pensioenen in 1981 (1,3 miljard eenmalig ten laste Staat)
- + geen incorporatie premie 1980 (premie 1981 = premie 1980)
- + optrekken loongrens tot 65 000 F; bijdragevoet 15,11 %
- + Staatstoelagen : 35,9 miljard = algemene toelage + inhaling kleine pensioenen (1,3 miljard) (terugbetaling brugpensioen niet inbegrepen)
- + besparing 1,5 miljard in de prestaties.

1982-1984 : courante prijzen

- optrekken loongrens tot 80 000 F; bijdragevoet 15,11 %
- geen welvaartsstijging ingegane pensioenen
- besparing 2; 3 en 4 miljard progressief
- algemene toelage : 1982-1984 : 20 % van de sociale prestatie (excl. werkingskosten).

Bijzondere brugpensioenen : niet verlengd in 1982 tot 1984.

ANNEXE

Plan de financement du régime de pensions des travailleurs salariés (*) 1981

Législation au 1^{er} juillet 1980.

Chiffres budgétaires 1980 : 2^e feuilletton d'ajustement

- + prime 1 000 F/800 F : 1 005 millions (à charge)
- + rattrapage petites pensions : 1 633 millions (de l'Etat (**))

Chiffres budgétaires 1981 : i : 145,88

- + rattrapage petites pensions de 1980 n'est plus pris à charge de l'Etat en 1981 et après
- + nouveau rattrapage petites pensions en 1981 (1,3 milliard à charge de l'Etat)
- + sans incorporation de la prime 1980 (prime 1981 = prime 1980)
- + augmentation du plafond jusqu'à 65 000 F; taux de cotisation 15,11 %
- + subvention d'Etat : 35,9 milliards = subvention générale + rattrapage petites pensions (1,3 milliard) (rembours. prépens. spéc. non compris)
- + épargne de 1,5 milliard par an dans les prestations.

1982-1984 : à prix courants

- augmentation du plafond des salaires jusqu'à 80 000 F; taux de cotisation 15,11 %
- pas d'adaptation au bien-être
- épargne de 2; 3 et 4 milliards progressivement
- subvention générale : 1982-1984 : 20 % des prestations sociales (frais de gestion excl.).

Prépension spéciale : pas prolongée en 1982 jusqu'en 1984.

Jaren Années	Bijdragen Cotisations	Rijkstoelagen Subventions	Credit-intresten Intérêts créditeurs	Diversen Divers	Totaal ontvangst Total recettes	Prestaties Prestations	Beheerskosten + diversen Frais administr. + divers	Totaal uitgaven Total dépenses	Overshot of tekort Excédent ou déficit	Actief. — Actif				
										Net. beschikb. res. te fin. saldo — Rés. net. disp. ou solde à fin.	Vlottende res. (niet beschikb.) — Rés. flottantes (non disp.)	Vaste adm. res. (niet beschikb.) — Rés. fixes adm. (non disp.)	Werkingsfondsen Fonds de roulement	Totale reserve of deficit — Réserve totale ou déficit
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
1979	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32 801	4 069	182	14 495	51 547
1980	140 659	33 100	4 327	1 449	179 535	192 953	3 260	196 213	- 16 678	14 090	4 500	200	16 079	34 869
1981	161 718	37 102	2 200	1 466	202 486	210 090	4 329	214 419	- 11 933	229	5 000	200	17 508	22 936
1982	177 426	46 314	1 242	1 623	226 605	226 520	4 574	231 094	- 4 489	- 5 630	5 000	200	18 877	18 447
1983	192 095	50 246	758	1 544	244 643	246 238	4 878	251 116	- 6 473	- 13 746	5 000	200	20 520	11 974
1984	211 513	54 282	62	1 470	267 327	266 897	5 216	272 113	- 4 786	- 20 254	5 000	200	22 241	7 188
1985	230 549	58 383	- 468	1 500	289 964	287 665	5 620	293 285	- 3 321	- 25 306	5 000	200	23 972	3 866

(*) Ontvangsten en uitgaven : Zie Commissie voor Sociale en Statistische Studien — april 1980 :

1980-1981 : begrotingsindex (15,11 % vanaf 1 januari 1981)

1982-1985 : courante prijzen (i.p.v. 14 %)

(**) De werkelijke last van de inhaling zal ongeveer 2,4 miljard zijn.

(3) Basis-Staats-toelage + ten laste neming van de aanvulling en vergoeding door de R.V.A., het R.I.Z.I.V. of het N.P.M. inzake bijzonder brugpensioenen.

(12) Debiteuren-crediteuren (het gemiddelde van de laatste 5 jaar bedroeg 5 850).

(14) Werkingsfondsen : 1/12 van de jaarlijkse prestaties.

20 januari 1981

(*) Recettes et dépenses : Voir Commission d'Etudes Sociales et Statistiques — avril 1980 :

1980-1981 : index du budget (15,11 % à partir du 1^{er} janvier 1981)

1982-1985 : à prix courants (au lieu de 14 %)

(**) La charge réelle du rattrapage sera environ de 2,4 milliards.

(3) Subvention de base + la prise en charge du Complément et de l'Indemnité par l'O.N.E.M., l'I.N.A.M.I. ou le F.N.R.O.M. pour la prépension spéciale.

(12) Débiteurs-crediteurs (la moyenne des 5 dernières années était de 5 850).

(14) Fonds de roulements : 1/12 des prestations annuelles.

20 janvier 1981